



Monopolare Saugrohre Monopolar Suction Tubes

REF:

71 50 00 – 71 50 49

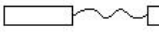
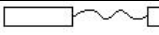
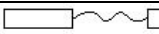



Sutter Medizintechnik GmbH
Tullastr. 87
D-79108 Freiburg/Germany
Tel.: (+49)-761-515510
Fax: (+49)-761-5155130
E-Mail: info@sutter-med.de
www.sutter-med.de



REF 89 90 10_01

08/2008 © Sutter Medizintechnik GmbH

TAB 1		REF
A	 -> Sutter BM-780 II, Martin, Berchtold, Aesculap, ErbeT-Serie	36 01 85
B	 -> Erbe ACC /IC / ViO, Karl Storz	36 01 86
C	 -> Sutter CURIS®, Valleylab, Conmed, Bovie, Bowa	36 01 87
D		90 09 60

Deutsch

Produkt / Anwender / Entsorgung:

Elektrochirurgie-Zubehör darf nur von sachkundigem medizinischem Personal angewendet und entsorgt werden!

Diese Anweisung ersetzt nicht das Lesen der Gebrauchsanweisung des eingesetzten Elektrochirurgie-Gerätes und weiteren Zubehörs.

⚠ Nicht steril. Vor der ersten und jeder weiteren Anwendung reinigen und sterilisieren.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Monopolares Saugrohr zur Absaugung von Rauch und Flüssigkeiten und zum Koagulieren von weichem Gewebe bei chirurgischen Eingriffen.

Lebensdauer:

Die Lebensdauer kann sich je nach Art der Anwendung und durch wiederholtes Aufbereiten des Produktes unspezifisch verkürzen.

Vor der Anwendung:

⚠ Produkt vor jeder Anwendung auf Sauberkeit, intakte Isolation und Unversehrtheit überprüfen.

Wir empfehlen die Überprüfung der Isolation mit einem geeigneten Prüfgerät.

⚠ Nur einwandfreie und sterilisierte Produkte einsetzen!
Eine gewisse Verfärbung der Instrumentenspitze ist normal und unbedenklich.

Instrument nur mit geeignetem Anschlusskabel von Sutter verwenden! [TAB1:A-C].

⚠ Nur an das ausgeschaltete Elektrochirurgie-Gerät oder im Standby-Modus anschließen. Nichtbeachten kann zu Verbrennungen und elektrischen Schlägen führen!

⚠ Auf korrektes Anlegen der Neutralelektrode achten!

Während der Anwendung:

Stets mit der für den gewünschten chirurgischen Effekt niedrigsten Leistungseinstellung arbeiten.

⚠ Die Spitze des Instruments kann nach der Anwendung so heiß sein, dass sie Verbrennungen verursacht!

⚠ Instrument nie auf dem Patienten oder in dessen unmittelbarer Nähe ablegen!

⚠ Nicht in Gegenwart von brennbaren oder explosiblen Stoffen verwenden!

Bei gleichzeitiger Verwendung mit Spülinstrumenten möglichst nicht leitende Spülflüssigkeit verwenden!

⚠ Maximal zulässige Spannung 6000 Vpp.

Wiederaufbereitung:

Nationale Richtlinien und Bestimmungen beachten!

Instrument von Kabel und Schlauch trennen!

Blut- und Geweberückstände nicht antrocknen lassen!

Blut- und Geweberückstände mit einem weichem Tuch oder Bürste [TAB1:D] entfernen!

Keine scharfen/scheuernden Hilfsmittel benutzen!
Instrument zur Vorreinigung gründlich mit klarem Wasser ab- und durchspülen.

Nicht in Wasserstoffperoxid (H₂O₂) einlegen!

Instrument maschinell aufbereiten.

Vor dem Durchspülen sicherstellen, dass alle Öffnungen frei sind. Gegebenenfalls Reinigungsdraht oder Bürste [TAB1:D] benutzen.

Maschinelle Reinigung/Desinfektion

Thermische Desinfektion bei >90 °C min.5 Minuten.

Wir empfehlen für Kunststoffe geeignete Reiniger [1]. Bei Dosierung und Programmablauf Herstellerangaben beachten!

Schlussspülung mit destilliertem oder vollentsalztem Wasser.

Sterilisation:

Nur gereinigte und desinfizierte Produkte sterilisieren.

Elektrode in Papier-/ Folienverpackung bzw. in geeignetem Sterilisationscontainer sterilisieren.

Dampfsterilisation im Autoklaven.

Fraktioniertes Vor-Vakuum-Verfahren.

134 °C, min. 3 min. ; max. Temperatur 138 °C, max.

Sterilisationsdauer 20min.

Auf ausreichende Trocknung achten!

⚠ Nicht in Heißluft sterilisieren!

⚠ Nicht in STERRAD® sterilisieren!

⚠ Instrument bei potentiellm Kontakt mit Prionen vernichten (CJD – Kontaminationsgefahr) und nicht wieder verwenden.

Lagerung/Transport:

Kühl und trocken lagern. Vor Sonneneinstrahlung schützen. In sicheren Behältern/Verpackungen lagern und transportieren.

Bei Rücksendungen nur gereinigte und desinfizierte Produkte in Sterilverpackungen einschicken.

Besondere Hinweise:

Jede Veränderung am Produkt oder Abweichung von dieser Gebrauchsanweisung führt zum Haftungsausschluss durch Sutter Medizintechnik. Angaben über Normen, Bestimmungen und durchgeführte Validierungen können beim Hersteller angefordert werden.

Änderungen vorbehalten.

© STERRAD® is a trademark of Johnson & Johnson, Inc.


[1] deconex 28 ALKA ONE (Borer Chemie AG)

English

Product / User / Disposal:

Electrosurgical accessories may only be used and disposed of by trained medical personnel.

These instructions do not substitute the instructions for the electrosurgical unit and other accessories used.

 **Non-sterile.** Clean and sterilize before first and subsequent uses.

Intended use:

Monopolar suction tube for the aspiration of smoke and liquids and for coagulation of soft tissue during surgical procedures.

Product life:


The life cycle of the product depends on the use and treatment it gets.

Prior to use:

Examine the integrity of the insulation as well as the cleanness and integrity of the instrument.

Test the insulation with an appropriate testing device.


Never use damaged products.

 Only use safe and sterilized products.

Connect the monopolar suction tube to the correct cable from Sutter [TAB1:A-C].

A certain discolouring at the instrument tips is normal and harmless.


Connect instrument and cable only to an electrosurgical unit that has been switched off or is in standby mode.

 Disregarding these instructions may lead to burns and electrical shock.


Ensure that patient plate is properly attached.

During use:


Always use the lowest power setting possible to achieve the desired surgical effect.

 The instrument tip may be hot after use and cause burns.

 Never place the instrument on or close to the patient.

 Do not use near inflammable or explosive substances.

We recommend the use of non-conductive liquid when using the monopolar suction tube together with irrigation instruments.

 Max. voltage 6000 Vpp.

Cleaning and sterilization:

Observe nationally applicable regulations and guidelines.

Disconnect the instrument from the cable and tube.

Do not allow blood and debris to dry on the instrument.

Use a soft cloth or brush [TAB1:D] to remove blood and debris.

Do not use aggressive/abrasive cleaners.

Pre-clean and rinse thoroughly with clean water.

Do not put in hydrogen peroxide (H₂O₂)!

Machine-clean and disinfect the instrument.

Make sure that openings are not congested. If necessary, use a cleaning wire or brush [TAB1:D].

Machine cleaning/disinfection:

Thermal disinfection for min. 5 minutes at >90 °C (>194 °F).

We recommend cleaners suitable for plastic materials [1].

Use an approved cleaning program. Follow the

manufacturer's instructions for dosage and the program run.

Use distilled or fully desalinated water for final rinsing cycle.

Sterilization:

Only sterilize clean/disinfected instruments.

Use paper/foil wrapping or appropriate sterilization containers.

Steam-sterilize in the autoclave.

Fractionated pre-vacuum sterilization:


Temperature 134 °C (273 °F), 3 min.; max. Temperature

138 °C (280 °F), max. duration 20 minutes.

Ensure that the instrument is dry after sterilization!

Do not sterilize in hot air.

Do not sterilize in STERRAD®.

 Destroy instruments that might have been contaminated with prions (CJD). - Do not reuse!

Storage/transport:

Store in a cool and dry place. Do not expose to direct sunlight. Store and transport in safe containers/packaging.

For returns only cleaned and disinfected instruments in sterile packaging will be accepted.

Sutter Medizintechnik cannot be held liable for changes to the product after purchase or deviations from these instructions. Contact the manufacturer to obtain information on applicable standards, regulations and existing validations.

Subject to change.

STERRAD® is a trademark of Johnson & Johnson, Inc.

[1] deconex 28 ALKA ONE (Borer Chemie AG)